

한글학교 교사를 위한 인증제 프로그램 구현 방안*

장소원 · 이수미 · 김은애**

Abstract

Chang Sowon, Lee Sumi & Kim Eunae. 2017. 3. 31. **The Plan of Implementation about Certification System Program for the Teachers at Korean Language School.** *Bilingual Research* 66, 79-105. This study aims to develop the program named 'the certification progress for the teachers at Korean Language School', which is prepared to improve the professionalism of the teachers working at Korean Language Schools.

The number of the Korean Language Schools, the teachers and the learners becomes more and more every year. Most of all, the learners gets more various including children, teenagers and adults. Due to this, it seems to require more advanced professionalism which reflects the universality as a teacher and the specialty as a Korean Language School. This paper aims to develop the online training used for the teachers at Korean Language Schools, and contains the following sections.

In chapter 2, we will try to find the implications to the online training progresses formed both abroad and Korea after reviewing the training status of Korean Language teachers. In chapter 3, we conducted a demand survey to the teachers at Korean Language Schools in order to satisfy the learners as soon as possible after understanding their situation. Based on this, in chapter 4 we will develop the certification progress program which reflects the specialty as a Korean Language School and the universality as a Korean teacher. And here, the considered factors are teachers, contents and environments. As a result in chapter 5, the certification

* 이 논문은 이중언어학회 제34차 전국학술대회(2016년 11월 5일, 서울시립대학교)에서 발표한 내용을 수정·보완한 것임.

** 장소원: 제1저자, 이수미: 교신저자, 김은애: 공동저자

progress for the teachers at Korean Language Schools will be specified by section1 and section2 according to teachers, and educated contents. (Seoul National University, Sungkyunkwan University, Seoul National University)

【Key words】 Korean Language School(한글학교), certification system of the teachers(한글학교 교사 인증제), training online(온라인 연수), demand survey(요구조사), the teachers' professionalism(교사의 전문성)

1. 서론

본고는 2016년 현재 118개국의 1,900여 곳에 존재하는 한글학교 교사를 대상으로 하는 인증제 온라인 교육 프로그램의 구현 과정을 보임으로써 한국어 교사 대상의 온라인 교육이 어떻게 구성되는 것이 바람직한가를 살피는 것을 목표로 한다. 재외동포재단에서 지원하는 전 세계 한글학교의 교사는 총 15,333명으로 이들 가운데 한국어 교사로서의 전문성을 인정하는 잣대라고 할 수 있는 국가 공인 한국어 교원 자격증 소지율은 28.7%에 지나지 않는다.¹⁾ 최근 국력의 신장과 한류의 확산 등으로 한글학교에서 한국어를 배우는 대상이 동포 자녀에서 현지 외국인으로까지 확대되고 있는 상황에서 한글학교 교사의 전문성 신장은 시급한 과제가 아닐 수 없다. 아울러 한글학교 교사라는 자신들의 신분을 확인 받을 길도 없고, 한글학교 교사라는 경력이 어떤 문건으로도 기록되지 않는 현실이 <한글학교 교사 인증과정²⁾>의 개발을 더 이상 미룰 수 없게 하였다.

이에 재외동포재단은 2016년 한글학교 교사의 전문성 신장을 위한 로

-
- 1) 국의 거주 중인 한글학교 교사가 국가공인자격증인 한국어 교원 자격증을 획득하기 위해서는 한국어교육능력검정시험 응시를 위해 최소 2회 일시 귀국을 하거나 사이버 대학의 학부나 대학원 과정을 수강해야 한다. 현실적으로 한글학교 교사들이 한국어 교원 자격증을 취득하는 것은 쉽지 않은 일이다.
 - 2) 2016년에 개발이 완료된 재외동포재단에서 주관하는 한글학교 교사 인증제 프로그램의 공식 명칭은 <한글학교 교사 인증과정>이다.

드맵의 제시와 함께 일차적으로 2단계로 구성된 교사 인증과정의 개발을 추진하게 되었다. 본고에서는 한글학교 교사 인증과정의 교육 대상자들이 전 세계에 흩어져 있으므로 온라인으로의 운영을 기본 조건으로 하지만 한국어 교원으로서의 전문성 신장이라는 거시적 목적을 위해서는 국내·외에서 이루어지고 있는 한국어 교사 연수 현황을 살펴볼 필요가 있다고 판단하였다. 또 교육 대상자들의 상황을 이해하고 가능한 한 그들의 요구조건을 만족시키기 위해서는 한글학교 교사를 대상으로 요구조사를 실시할 필요가 있었다. 그리하여 그 결과를 바탕으로 한글학교 교사라는 특수성과 한국어교육의 전문가로서의 교사에게 요구되는 보편성을 반영한 인증제 프로그램을 구현하고자 하였다. 이때 고려한 요인은 교사 요인, 내용 요인, 환경 요인이다. 이를 바탕으로 완성된 한글학교 교사 인증 과정은 1단계와 2단계로 나뉘며, 각 단계는 교사 대상별, 교육 내용별로 구체화되었다.

2. 교사 연수 현황

2.1. 국내 교사 연수 역사 및 현황

한글학교 교사 인증과정은 온라인 교육, 즉 연수라는 과정을 거쳐 이루어지므로 이 장에서는 국내·외의 한국어 교사를 대상으로 국내에서 이루어진 연수의 역사와 현황을 정리하고 외국의 자국어 교사 연수 현황을 살펴보기로 한다.

국내·외의 한국어교육은 한국의 경제적 발전 및 국제적인 위상이 커지면서 양적·질적으로 급성장해 왔다. 국내·외에서 한국어를 배우고자 하는 한국어 학습자의 수는 해마다 증가하고 있으며 이에 따라 한국인 교사 및 현지인 한국어 교사를 위한 교사 교육의 문제가 대두되었다. 특히 국외에 거주하는 한국어 교사의 질적 성장을 위해 해외 한국어 교사를 대상으로

하는 연수의 필요성이 요구되면서 1981년 국립국제교육원에서 ‘재외 한국학교 교사 연수’라는 제목으로 교사 연수를 시작한 바 있다. 이후 5개의 주요 기관에서 한국어교사 연수를 실시하고 있는데 이를 표로 제시하면 다음과 같다.

<표 1> 한국어 교사 연수 시작 연도와 명칭

교육기관	연수명	개설 연도	대상
재외동포 재단	재외 한글학교 교사 초청 연수	1998	한글학교 교사 등
	주말 한글학교 교사 (맞춤형 온라인 연수1)	2009	한글학교 교사
	CIS 지역 한국어 교사 초청 연수	2000	고려인 한국어 교사
	조선족학교 교원 초청 연수	2011	중국 조선어 교원, 전통음악 교원
한국국제 교류재단	해외 한국어 교육자 한국학 워크숍	1992	국의 중고교 교육자
국립 국어원	국의 한국어 및 언어 교육 정책 전문가 초청 연수	1997	국의 한국어 교원 및 전문가
	국의 한국어 전문가 초청 연수	2010	세종학당 교원
세종학당 재단	세계 한국어 교육자 대회	2009	세종학당 학당장 및 교원
	세종학당 교원 양성과정(온라인+오프라인)	2010	세종학당 교원
국립국제 교육원	재외 한국학교 교사 연수	1981	재외 한국학교 교사 (유, 초, 중)

한국어 교사를 대상으로 한 연수는 최근에는 보다 빈번하고 다양하게 진행되고 있다. 국내·외 한국어 교사를 대상으로 한 연수는 길게는 2주, 짧게는 2박 3일간의 일정으로 진행되고 있다.

국의 한국어 교사 대상 연수는 교사를 국내로 초청하여 진행하는 오프라인 연수와 현지에서 수강이 가능한 온라인 연수로 나눌 수 있다. 오프라인 연수의 교과목은 연수 시간에 따라 다르다. 2009년 국립국어원의 주최

로 한국학교, 한글학교, 세종학당 한국어교원 15개국 28명을 초청하여 37 시간 동안 진행된 연수의 교과목 개설 현황은 다음과 같다.

<표 2> 국외 한국어교원 초청 교육 교과목 개설 현황

영역	교과목	시수	소계	합계
한국어학	한국어 발음	3	12	37
	한국어 표기법	4		
	한국어 문법	4		
	한국어 정책	1		
외국어로서의 한국어교육론	말하기 교수법	4	16	
	듣기 교수법	4		
	읽기 교수법	4		
	쓰기 교수법	4		
한국 문화	한국 문화	3	9	
	한국 문학	3		
	한국 역사	3		

연수 교과목은 김선정 외(2010:7)에서 지적한 바와 같이, 한국문화의 비중이 높은 것은 한글학교 교사를 고려한 연수 내용으로 보이나 한국어 교사의 재교육이라는 측면에서 외국어로서의 한국어교육 영역의 비중이 상대적으로 낮은 것은 개선되어야 할 문제점으로 보인다. 2009년 재외동포 교육진흥재단의 주최로 국립 공주대학교에서 개최한 연수 내용은 한글학교의 특수성을 반영하여 초·중·고급으로 나누어 한국어 교수법의 이론과 실제 및 실습을 운영하였으며 우리 문화 배우기라는 주제 아래 ‘장구, 민요, 유아무용, 전래동화와 창작동화, 전래놀이, 종이 접기’를 5박 6일 동안 진행한 바 있다. 이러한 오프라인 연수는 연수비용의 문제, 연수 기간의 한계, 제한된 연수 참가자 수로 인해 늘어나는 한국어 교사의 질적 향상을 위한 파급 효과를 기대하기 어려웠다. 따라서 연수 참가자의 수 및 연수 시간의 한계를 극복하는 방법으로 온라인 연수의 효과를 기대할 수 있다.

한글학교 교사를 대상으로 하는 온라인 연수는 2009년 처음으로 디지털 서울문화예술대학교에서 실시하기 시작한 재외한글학교교사양성과정이 대표적이다. 웹 기반 원격연수의 정확한 사업 명칭은 ‘재외 한글학교 교사 사이버 연수 과정’이다.

디지털서울문화예술대학교에서 실시하는 원격 연수는 9주 동안 진행되며 한글학교 학생의 대부분이 아동이라는 점을 고려하여 아동 상담, 아동 생활지도, 유·아동교수방법론, 학습심리학, 놀이지도의 5개 과목을 포함하여 구성된다(안수정 2011:238). 온라인 양성 과정의 교과목은 한국어교원 양성 과정과 크게 다르지 않다. 이러한 측면에서 본고에서 주목하는 것은 재외동포교육으로서 한글학교 교사를 위한 효율적인 인증 프로그램 구현이다. 이는 한글학교가 갖는 태생적인 특성으로 인해 교사의 전문성을 담보하기 어려움에도 불구하고 전 세계적으로 그 수는 해마다 증가하고 있으며, 이러한 점에서 한글학교 교사를 위한 체계화된 교사 인증 프로그램을 제공할 필요가 요구되고 있기 때문이다. 따라서 본고에서는 한글학교 교사가 갖는 교사로서의 보편성 및 그들만이 갖는 특수성을 반영한 [맞춤형 교사 교육]을 위한 효율적인 프로그램 구현 방안을 제안하고자 하였다³⁾. 본고에서 주목한 점은 다음과 같다.⁴⁾

첫째, 각 기관에서 운영 중인 교원 연수의 교육 내용이 한글학교 교사를 위한 차별화된 교육으로 구현되어 있지 못하다는 점이다. 유사한 내용이 유사한 강사진에 의해 교육되고 있다는 것이 질적 제고를 위해 해

3) 한글학교 교사를 위한 맞춤형 온라인 교사 연수는 서울대학교 평생교육원에서 2014년부터 2016년 8월까지 5번의 연수가 진행된 바 있다. 수강 시수는 70시간이다. 이 연수 또한 일반 한국어 교사 대상 연수와 크게 차별화 되지 않음을 확인할 수 있었다.

4) 이는 기존 한국어 교사 대상의 한국어 교사 연수 현황 조사와 2016년 3월 31일에 한국어교육 전문가, 한글학교 교육 전문가, 한국학교육 전문가(역사)로 구성된 자문진과의 회의, 2016년 6월 29일 실시된 한글학교 교장 대상 설명회 및 의견 수렴, 2016년 7월 7일에 개최된 한글학교 교사 대상 설명회 및 의견 수렴을 통해 도출해 낸 것이다.

결해야 할 첫 번째 과제로 도출되었다.

둘째, 국외 한글학교 전체 교원 수에 비해 교사 연수 혜택 수혜자의 비율이 낮다는 점이다. 또한 연수를 받고 돌아간 교사가 연수를 받지 못한 다수의 교사들을 위한 전파 교육이 이루어져야 함에도 현실적으로는 전파 교육이 제대로 이루어지고 있지 않다는 점에서 다수의 한글학교 교사가 참여할 수 있는 인증 과정의 필요성이 제기되었다.

셋째, 국내에서 실시하는 오프라인 연수는 대략 1주일 정도 진행되는 데 이러한 짧은 기간 안에 한글학교 교사를 위한 체계적인 교육 내용을 제공 하기가 불가능하다는 점이다.

넷째, 기존 연수 프로그램에서는 소정의 과정 수료 후 기관장이 발행하는 이수증을 제공하고 있으나, 이것이 한글학교 교사들을 위한 공식 인증서 또는 자격증이라고 보기 어렵다는 점이다.

이러한 문제를 해결하기 위한 방안으로 본고는 외국의 교사 연수 사례를 살펴 한글학교 교사 인증제 프로그램의 구현에 도움을 받고자 하였다.

2.2. 외국의 자국어 교사 연수 역사 및 현황

국내·외에서 한국어 교사의 전문성 신장을 위한 연수는 해외 사례와 비교해 볼 때 유사한 측면이 있으나 한글학교 교사를 위한 연수는 그 자체의 특수성으로 인해 유사한 사례를 찾기는 어려웠다. 그러나 외국어로서의 한국어 교사의 전문성 신장이라는 보편성의 측면에서 볼 때 외국의 자국어 교사 연수의 사례는 유의미하다고 하겠다.

외국어로서의 영어 교사를 위한 연수는 국가 차원에서 실시하는 것은 없으나 각 대학⁵⁾이나 학회에서 워크숍 형태로 진행되고 있다. 외국어로서

5) 케임브리지대학의 영어교사 연수 프로그램을 예로 들면, ‘케임브리지 영어 교수 체제(The Cambridge English Teaching Framework)’라는 명칭으로, 교사의 지식 및 능력을 다섯 가지 범주에서 평가하여 네 단계의 수준으로 나누고 있다. 네 단계의 교사

의 영어교육의 교사 경우, 가장 잘 알려진 자격증은 CELTA(Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages)⁶⁾, DELTA(Diploma in Teaching English to Speakers of Other Languages)⁷⁾ 자격증이다. 이 자격증은 외국인이든 원어민이든 취득하게 되면 어디에서나 영어교사로 활동할 수 있을 만큼 공신력이 있다.

독일은 괴테 인스티튜트(Goethe Institute, 독일문화원, 이하 GI)를 통해 자국어어를 보급하고 있다. GI는 1951년 연방독일공화국의 문화기관으로 설립되어 전 세계 93개국에 160개의 기관을 두고 있다. 교사양성과정의 교육과정은 DLL(Deutsch Lehren Lernen)로 외국어로서의 독일어 교원 양성용 교재를 기반으로 진행된다. 이들은 표준화된 교사양성 교육과정으로 운영되므로 전 세계 모든 GI에서 동일한 방식의 수업 운영이 가능하다(방성원 2015:26-27)⁸⁾는 점에서 유의미하다.

한편 중국의 경우에는 교육부 산하 기구인 국가한어국제추진지도팀판공실(國家漢語國際推廣領導小組辦公室, Confucius Institute Headquarters), 줄여서 한판(漢辦)에서 중국의 대외 중국어교육 및 중국어 세계화 등의 업무를 맡고 있다. 한판에서는 2006년 7월에 한어(중국어)국제보급기지 사

수준은 ‘기초(Foundation)’, ‘발전(Developing)’, ‘능숙(Proficient)’, ‘전문가(Expert)’로 구성되어 있다. 교사의 지식 및 능력은 ‘학습과 학습자(Learning and the Learner)’, ‘교수, 학습, 평가(Teaching, Learning and Assessment)’, ‘언어 능력(Language Ability)’, ‘언어 지식과 인식(Language Knowledge and Awareness)’, ‘전문가적 개발과 가치(Professional Development and Values)’의 다섯 가지 범주로 나누고 있다. 이를 바탕으로, 각 단계의 교사가 갖추어야 할 다섯 가지 범주의 지식 및 능력이 명시적으로 제시되어 있다.

- 6) CELTA(<http://www.cambridgeenglish.org/teaching-english/teaching-qualifications/celta/>)는 120시간으로 구성되어 있으며 오프라인 또는 부분적으로 온라인 수업이 가능하다.
- 7) DELTA(<http://www.cambridgeenglish.org/find-a-centre/find-a-teaching-centre/>)는 오프라인 수업 또는 온라인과 원격 수업이 가능하다.
- 8) 외국어로서의 독일어교육을 담당하는 교사들을 위한 연수과정(DaF)과 모국어로서의 독일어 교육을 담당하는 교사들을 위한 연구과정(DaZ)으로 구분되어 있다(방성원 외 2015:3).

업을 시작하였는데 2017년 현재, 19개의 중국어국제추진기지가 건설되었다. 이 기관에서는 공자학원(공자학당)건설⁹⁾과 한어(중국어)국제 보급을 위한 이론과 실천을 통해 국제 한어(중국어)교사의 질을 높이고 한어(중국어)문화연구와 전파를 추진하고 있다. 이 기관에서 실시하고 있는 주요 연수는 본토화 한어교사 양성 프로젝트, 외국 한학 연구학자 중국 방문 프로젝트, 외국 중국어 교사의 중국 연수, 중국어교육 전문가 외국 파견 중국어 교사 양성 프로젝트로 진행하고 있다. 중국의 자국어 연수 과정 중 외국인 대상 중국어 교사 양성 과정이 비교적 긴 시간 동안 연수 형태로 진행되고 있다는 점이 주목할 만하다.

외국어로서의 일본어교육의 경우에도 국내·외에서 교사 양성 및 현직 교사 교육을 실시하고 있다. 해외의 현직 교사 교육은 일본에서 파견한 전문가 등의 협력을 얻어 실시하는 경우가 있으나, 그 나라에서 독자적으로 실시하는 경우도 많다.¹⁰⁾ 일본어 교사 교육과정에서는 표준적인 교육 내용을 제공하고 있다는 것이 주목되는데 일본어 구조에 관한 체계적, 구체적인 지식, 일본인의 언어생활 등에 관한 지식 능력, 일본 사정, 언어학적 지식 능력, 일본어 교수에 관한 지식 능력이 이에 해당한다.

본고에서 초점을 맞춘 한글학교는 학습자 대상이 교포 학습자를 주 대상으로 하나 최근에는 비교포 학습자까지 포함되고, 그 연령대 역시 아동

9) 공자학당의 중국어 교사는 크게 국비(國費) 중국어 교사와 중국어 교사 봉사자인 두 종류로 나뉜다. 이들은 신청 자격, 선발 시험, 담당 업무, 대우 등에서 전반적으로 차이가 나며 사전 교육에서도 차이가 있다.

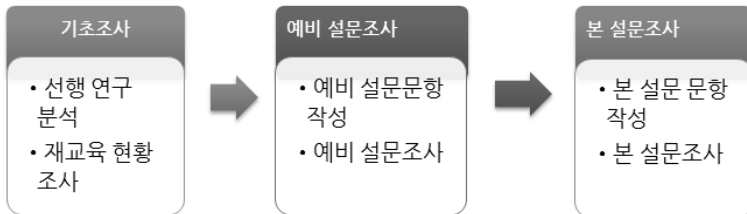
10) 일본의 국내에서는 80년대 후반부터 『일본어교원 양성을 위한 표준 교육 내용』(1985)에 기초하여 교사 양성이 이루어졌다. 그러나 학습자의 다양화, 지역사회의 일본어 학습/교육 확대 등의 변화에 따라 교육 내용의 개정이 요구되었다. 현재는 2000년에 나온 문화청 보고서 『일본어교육을 위한 교원 양성에 관하여』에 있는 「일본어교원 양성에 필요한 교육 내용」이라는 새로운 교수요목이 교사 양성을 진행하는 지침이 되고 있다. 이 새로운 교수요목은 ① 획일적인 교육 내용이 아닌 「기초부터 응용까지 선택 가능한 교육 내용」을 기초로 하는 것, ② 교수자와 학습자가 고정적인 관계가 아니라 서로 배우고 가르치는 관계라고 파악하는 것 등이 큰 특징이다(일본어교육 사전, 2011).

에서 성인까지 다양하다. 따라서 이와 유사한 사례를 지닌 집단을 대상으로 한 교사 연수는 없다는 점에서 한글학교 교사 연수를 위한 연구는 그 자체로 특수하다고 하겠다. 그러나 독일의 경우처럼 표준화된 연수 교재 사용으로 교육 내용의 균질화를 도모하고 있다는 점, 중국의 경우처럼 비교적 장시간 동안 진행되는 교사 연수 형태로 전문화를 도모하고 있다는 점, 일본의 경우처럼 일본인의 언어생활을 내용으로 포함하고 있다는 점은 주목할 만하다. 이는 무엇보다 공신력이 있는 연수 과정과 내용의 마련이 중요함을 의미한다. ‘좋은 연수’의 모범적인 사례는 그만큼 다른 연수에 파급 효과를 기대할 수 있다는 점에서 본고에서 주목하는 것도 좋은 연수의 사례에 해당한다.

3. 교사 인증제 프로그램 구현을 위한 요구조사

3.1. 연구 설계

본고에서는 한글학교 교사 인증제 프로그램의 효율적인 구현을 위한 기초 조사로서 한글학교 교사를 대상으로 요구조사를 실시하였다. 요구조사는 다음과 같은 절차로 이루어졌다.



<그림 1> 한글학교 교사 대상 요구조사를 위한 절차

본고에서는 기존의 연구가 미주 지역을 중심으로 이루어졌다는 점에서 다양한 나라를 아우르는 조사를 실시할 목적으로 재외동포재단의 협조를 받아 온라인으로 요구조사를 실시하였다. 가능한 한 다양한 한글학교 교사의 목소리를 반영하고자 요구조사는 온라인으로 실시하되, 설문 항목을 구체화하고 예비 설문조사를 통해 설문 항목을 수정하는 작업을 거쳤다. 구체적인 설문 문항의 구성 요소는 다음과 같다.

<표 3> 요구조사를 위한 설문 문항 구성 요소 및 내용

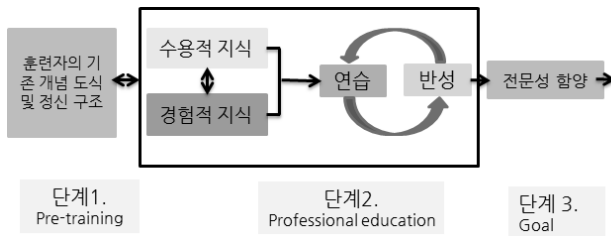
설문지 구성 요소		설문지 구성 내용
일반 내용		소속, 성별 및 연령, 학력, 전공, 교사 경력 및 교원 자격증 소지 여부
교원 인증제도 개발을 위한 기초 조사		온라인 연수 기간의 적절성 및 선정 내용 기준
한글학교 교사 전문성 신장을 위한 교육 내용	지식	한국어교육개론, 한국어학 및 한국어교육학, 한국 문화, 한국 역사, 정체성 교육 및 언어 발달을 포함한 교육학
	기술/방법	한국어 연령별·숙달도별·언어권별 교수 방안, 기능별 교수 자료 개발
온라인 인증 프로그램 개발을 위한 의견		한글학교 교사의 지역별·기관별·개인별 특수성 반영

본 연구는 한글학교 교사의 질적 제고를 위한 효율적인 연수 내용을 제공할 목적으로 고안된 것이다. 따라서 한글학교가 국외에 분포한다는 점으로 인해 한국 내에서의 오프라인 연수 진행이 쉽지 않다는 지역적인 한계의 극복 및 다수의 교사를 대상으로 연수가 진행되어야 한다는 점에서 온라인 교사 연수 과정을 통한 인증을 전제로 교육 기간 및 내용 선정 기준에 대한 기초 조사를 실시하였다. 더불어, 한글학교 교사가 한국어교육을 전문적으로 교육 받은 교원의 수가 적다는 측면에서 기초 과정과 심화 과정이라는 가치를 두어 2단계 구성에 대한 적절성을 본 조사 연구에 포

함하였다.¹¹⁾ 이어, 한글학교 교사의 전문성 신장을 위한 교육 내용으로 지식의 측면, 기술 및 방법의 측면에서 접근하여 설문 내용을 유목화하고 이를 통계적으로 처리하여 유의미한 결과를 도출하고자 하였다. 전문성 신장을 위한 지식 부분은 술만(Shulman 1987)의 7가지 교사 지식 및 인현미(2015: 79)에서 조사한 한글학교 교사가 갖추어야 할 전문성 요소를 참고하여 한글학교 교사에게 요구되는 지식과 기술로 재구성하였다. 무엇보다 다양한 교사의 목소리를 듣기 위해 설문에 응하는 교사들이 자유롭게 교사 연수에 대해 기대하는 바, 요구하는 바를 작성하도록 하였다.

요구조사 결과는 현장에 있는 한글학교 교사들이 교사연수에서 요구하는 바가 무엇인지를 안다는 측면에서 그 자체로 의미가 있지만 연수 내용으로 구현하기 위해서는 한국어교육 전문가, 한글학교 교육 전문가, 한글학교 교육을 지원하는 기관의 담론을 담아내기 위한 연구 또한 중요하다. 이러한 점에서 본 연구의 5장에서는 요구조사 결과와 자문회의, 재외동포재단의 의견, 한글학교 교장 및 교사의 의견 수렴을 통한 결과를 반영하여 [한글학교 교사를 위한 인증제 프로그램]을 구현하였다. 우선, 요구조사로 실시한 설문 조사 결과를 다음 장에서 기술하도록 하겠다.

11) 2단계의 구성은 왈라스(wallace 1991)의 3단계 성찰 모형을 수정하여 구성하였다.



<그림 2> 왈라스(wallace 1991)의 성찰(reflective) 모형

3.2. 연구 결과

본 연구는 기존의 한글학교 교사를 대상으로 한 설문 조사가 미주 지역을 중심으로 이루어졌다는 한계를 극복하고자 온라인 설문 방법을 통해 가능한 다양한 지역의 한글학교 교사의 응답을 독려하고자 하였다. 재외동포재단이 2016년 2월에 실시한 한글학교 운영 현황 조사 결과에 따르면 한글학교는 전 세계 116개 국가에서 모두 1,918개가 운영되고 있다. 이들 학교에서 한글 교육을 받는 학생 수는 총 106,397명이었다. 학생을 가르치는 교사 수도 15,333명에 달했다. 대륙별로 보면 한글학교가 가장 많은 지역은 북미로 미국과 캐나다 등 두 나라에만 전체 절반이 넘는 1,070개의 학교가 있는 것으로 집계됐다. 이들 학교에서 한글을 배우는 학생도 57,702명에 이르고 있었다. 그 다음으로는 아시아·대양주가 363개교, 러시아·독립국가연합(CIS) 240개교, 유럽 111개교 순이었다. 한글학교가 100개 미만인 지역은 두 곳으로 중남미 89개교, 아프리카·중동 45개교였다. 이러한 조사 결과는 북미 지역의 한글학교가 전체의 절반이 넘는다는 점에서 한글학교 교사 수의 비중도 어느 정도 가늠할 수 있다.

본 연구의 설문 조사는 2016년 4월 7일(목)부터 4월 30일(토)까지 약 24일간 재외동포재단 홈페이지(<http://www.okf.or.kr>)를 통한 온라인으로 실시하였는데 북미 지역의 교사가 42.6%로 가장 많았지만 대륙별로 다음과 같은 통계 수치를 보인다는 점에서 다양한 지역의 교사가 참여한 것을 알 수 있다.

<표 4> 설문에 응한 한글학교 교사의 일반 정보

구분		사례 수	응답 비율
성별	남 성	115	21.7%
	여 성	416	78.3%
교원 자격증별	한국어 교원	59	11.1%
	국어 등 교과 정교사	108	20.3%
	현지 교원 자격증	31	5.8%
	2개 이상 자격증	31	5.8%
	기타	302	56.9%
교사 경력별	1년 미만	25	4.7%
	3년 미만	78	14.7%
	5년 미만	105	19.8%
	10년 미만	150	28.2%
	10년 이상	173	32.6%
국가 권역별	대양주	32	6.0%
	러시아/CIS	34	6.4%
	북미	226	42.6%
	아시아	99	18.6%
	아프리카/중동	21	4.0%
	유럽	77	14.5%
	중남미	42	7.9%
합 계		531	100.0%

위에서 수집된 자료는 코딩 과정을 거쳐 SPSS 통계 프로그램을 이용하여 빈도 분석과 교차 분석을 실시하였다. 대략적인 설문 조사에 대한 1차 결과를 제시하면 다음 표와 같다.

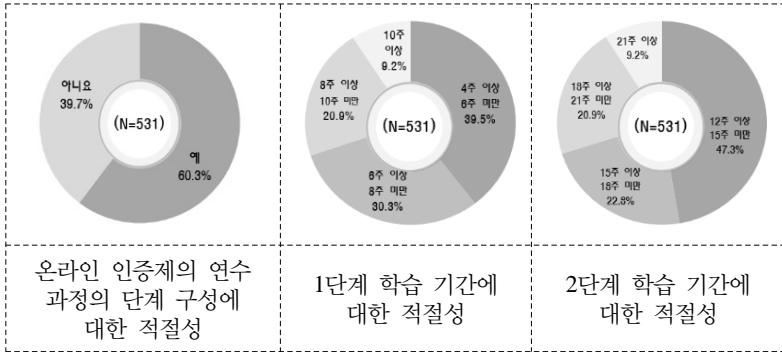
<표 5> 설문 조사 1차 결과

항목 번호	설문 내용 및 결과
1	한글학교 교사 인증과정의 단계 구성과 차시 수가 적절한가? 적절하다: 60.3%
2	1단계(25차시) 교사 인증과정 수강을 위해 적절한 기간은? 1위: 4주 이상 ~ 6주 미만(39.5%) 2위: 6주 이상 ~ 8주 미만(30.3%) 3위: 10주 이상(9.2%)
3	2단계(50차시) 교사 인증과정 수강을 위해 적절한 기간은? 1위: 12주 이상 ~ 15주 미만(47.3%) 2위: 15주 이상 ~ 18주 미만(22.8%) 3위: 18주 이상 ~ 21주 미만(20.9%)
4	한글학교 교사 인증과정의 내용 선정 기준으로 적절한 것은? 1위: 학습자 대상별(80.6%) 2위: 지역별·언어권별(48.4%) 3위: 교사 경력별(36.0%)
5	한글학교 교사 연수 과목으로 필요하다고 생각하는 것은? 1위: 한국어표현교육론(말하기·쓰기)(71.2%) 2위: 한국어이해교육론(듣기·읽기)(61.2%) 3위: 한국어교육개론(46.1%) 4위: 한국어문법교육론(45.8%) 5위: 한국의 문화(43.3%)
6	한글학교 교사 연수 내용에 특별히 반영되기를 바라는 것은? 1위: 기능별(말하기·듣기·읽기·쓰기) 한국어 교수 방법(91.9%) 2위: 멀티미디어 시청각 자료 제작 및 활용 방법(63.1%) 3위: 숙달도별 특성(59.5%)
7	한글학교 교사 인증과정 이수 후에 더 필요하다고 생각하는 연수 과정은? 1위: 1, 2단계와 연계되는 심화과정(44.1%) 2위: 한국어 교원 양성과정(37.0%) 3위: 한국어교육 학위과정(9.5%)

1차 조사 결과의 구체적인 결과와 이를 바탕으로 교사 경력별, 지역별 특수성을 반영하기 위해 2차로 분석한 결과는 다음과 같다.

첫째, 온라인 인증제 시간 배분의 적절성에 대한 결과는 다음과 같다.

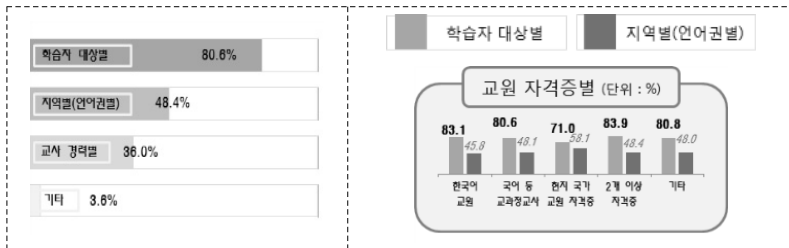
<표 6> 인증제 연수 과정의 단계 및 기간에 대한 조사 결과



한글학교 온라인 교사 인증제도의 과정은 1단계 25시간, 2단계 50시간 (1차시당 25분 강의)의 구성이 60.3%로 충분하다는 응답을 하였다. 또한 1단계의 학습 기간은 ‘4주 이상~8주 미만’, 2단계의 학습 기간은 ‘12주 이상~15주 미만’이 가장 적절하다고 응답하였다.

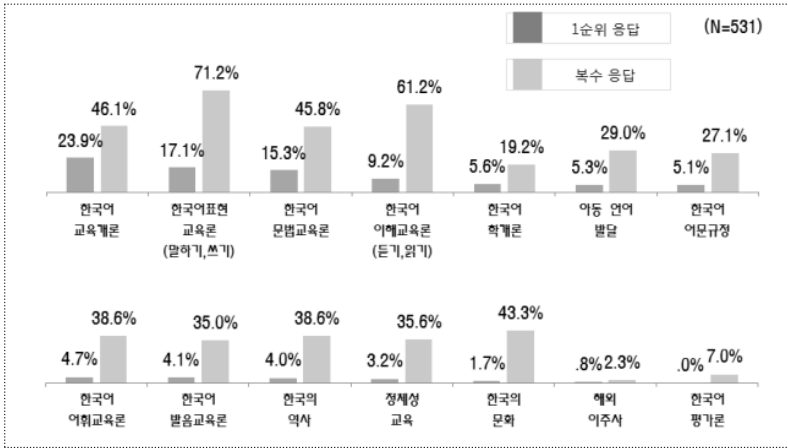
둘째, 온라인 과정의 내용 선정 기준에 대해서는 학습자 대상별 80.6%, 지역별(언어권별)로 48.4%로 내용을 다르게 선정해야 한다고 응답했다. 이러한 결과가 교사 자격증에 따라 차이가 나는지를 조사한 결과 유의미한 차이가 없었다. 즉, 교육 내용은 학습자 대상별 구성이 가장 적합한 것으로 나타났다. 이를 표로 제시하면 다음과 같다.

<표 7> 온라인 연수 과정의 내용 선정 기준



셋째, 교육 내용을 실시할 경우, 필요한 교육 지식적인 내용에 대해 요구를 묻는 설문 항목에 대해서는 복수 응답이 가능하도록 하여 다음과 같은 결과를 도출할 수 있었다.

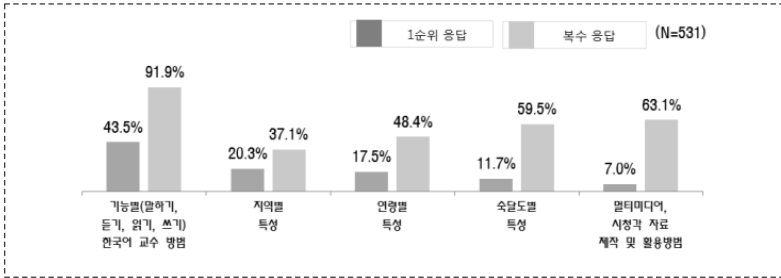
<표 8> 필요한 연수 과목에 대한 요구도



온라인 연수 시에 1순위로 <한국어교육개론>이 필요하다고 응답하였으며, 복수 응답으로는 <한국어표현교육론(말하기·쓰기)>이 71.2%, <한국어이해교육론(듣기·읽기)>이 61.2% 등으로 나타났다.

넷째, 교육 내용에 필수적으로 반영되어야 할 항목으로는 기능별 교수 방법, 멀티미디어 및 시청각 자료 제작 및 활용방법, 숙달도별, 연령별, 지역별 특성이 반영되기를 원하고 있었다. 이를 구체적으로 제시하면 다음과 같다.

<표 9> 연수 내용에 필수적으로 반영되어야 할 항목



다섯째, 한글학교 교사 인증제 프로그램 구현을 위해 자유 의견은 다양한 요구가 조사되었는데 그중 사례수가 높은 항목을 정리하여 제시하면 다음과 같다.

<표 10> 한글학교 인증제 프로그램 개발을 위한 의견

온라인 연수 프로그램 개발을 위한 기타 의견	사례 수	백분율
지역별 나라별 특성에 맞는 교재 개발 필요	44	8.4%
현장에서 활용도 높은 연수 내용 개발	59	11.3%
지역별 나라별 특성에 맞는 교재 개발 필요	44	8.4%
현실적인 교수법 제시 필요	35	6.7%
멀티미디어 수업 자료의 다양화	28	5.4%
지역별 인터넷 수준 고려 필요	26	5.0%
이해하기 쉬운 학습자료 필요	23	4.4%
구체적이고 체계적(단계별) 학습 내용 필요	21	4.0%
한국 문화, 역사에 대한 자질 함양 필요	18	3.4%
실제 사례(우수 수업 사례 등) 제공 요망	16	3.1%
교사들의 의견 수렴 창구 필요	16	3.1%

효율적인 온라인 연수 과정 개발을 위한 기타 의견으로는 연령별(수준별) 교재가 필요하다는 응답이 11.5%로 가장 높았다. 이 외에 현장에서

활용할 수 있는 연수 내용의 개발이 필요하며(11.3%), 지역별, 나라별 특성에 따른 맞춤형 교재 개발(8.4%) 등이 필요하다는 의견이 높은 비율을 차지하였다.

4. 한글학교 교사 인증제 프로그램 구현 방향

4.1. 교사 요인 측면

4.1.1. 경력

설문조사에 응한 531명을 경력별로 나누어 보면 3년 미만은 19.4%(1년 미만 4.7%), 3~5년은 19.8%, 6~10년 28.2%, 10년 이상 32%이다. 한글학교의 수업이 보통 주 1회, 3시간 안팎인 것을 감안하면 경력 1년이면 약 100시간 정도의 수업을 하게 된다. 일반 한국어교육과는 달리 한글학교의 한국어 수업이 집중적으로 이루어지지 않는 점을 감안해 볼 때 한글학교 교사들은 수업을 지속적으로, 집중적으로 하면서 얻을 수 있는 지식이나 노하우를 쌓기가 쉽지 않다. 한글학교 교사가 되기 위해 미리 준비를 하거나 예비 교육을 실시하는 학교도 매우 드물다. 따라서 한글학교 예비 교사나 초보 교사를 위한 기본적인 교육이 우선 실행되어야 할 것이다. 이와는 별개로 경력 교사에 대한 재교육도 간과해서는 안 될 것이다. 국내의 경력 교사 연수 지원 자격이 교육 경력 5년 이상이다. 교사도 주기적으로 재교육을 받으며 지금까지의 교수법을 점검하고 더 나은 교수법을 적용하거나 새로운 것에 도전해야 하는데 그 주기를 5년으로 본 것이다. 이 같은 기준을 동일하게 적용한다면 한글학교 교사 재교육의 대상 인원은 60%에 달한다. 특히 경력 10년 이상의 교사 비율이 3분의 1이 넘기 때문에 이들을 대

상으로 한글 맞춤법의 변화, 신조어를 포함한 어휘 교육, 새로운 교수법의 안내 및 적용, 교육 자료 개발 등과 같은 내용의 재교육이 상시 실시될 필요가 있다.

4.1.2. 자질과 전문성

설문에 응답한 한글학교 교사의 교원 자격증 소지 여부의 조사 결과, 한국어교원자격증 소지자는 11.1%였다. 본 조사가 재외동포재단 서버를 통한 온라인 설문조사로 실시되었기 때문에 인터넷 접속이 쉬운 미주 지역의 응답률이 매우 높았다. 이를 감안한다면 한글학교 전체 교사의 한국어교원자격증 소지 비율은 이보다 다소 낮을 것으로 예상할 수 있다. 현재 한국어교원자격증을 취득하려면 교시양성과정 이수 후 한국어교육능력검정시험에 응시, 합격하거나 학부나 대학원에서 한국어교육을 전공해야 한다. 한글학교가 해외에 있고 많은 한글학교 교사들이 전업 교사가 아닌 점을 고려해 보면 한글학교 교사들이 국어기본법에서 지정한 한국어교원 자격을 갖추는 것은 쉬운 일이 아니다.

한글학교 교사 수급의 경우 국문학, 언어학, 외국어 교육, 한국어교육을 전공한 교사 지망자가 많아 문제가 없는 지역도 있으나 열악한 환경에서 지속적으로 한글학교에서 교사 생활을 하겠다는 지원자가 많지 않아 유학생들이 일시적 또는 단기적으로 한글학교의 수업을 담당하는 경우도 많다는 점이 현재 한글학교 교장 및 교사들의 의견이었다. 따라서 한글학교 수업의 교육 효과나 안정성 등에 의문을 제기하게 되는 경우도 종종 있다.

이에 매우 기본적인면서도 필수적인 강의를, 지역과 관계없이 한글학교 교사라면 누구나 다 수강할 수 있는 한글학교 교사 인증 과정의 개발이 필요하다.

4.2. 내용 특성화 측면

한글학교의 교육 대상은 유아, 초등학생, 청소년, 성인 등으로 매우 다양하다. 이 외에 숙달도 수준과 부모의 국적(한인 교포, 다문화가정, 외국인)에 따라 다시 세분화할 수 있다. 또한 한글학교의 한국어 수업은 교포 차세대 리더를 육성한다는 미래 지향적인 목표를 가지고 있다. 따라서 한국어 수업 외의 역사와 문화에 대한 폭넓은 이해를 바탕으로 한 정체성 함양은 한글학교 교육에서 빼놓을 수 없는 부분이며 이는 일반적인 한국어교육과는 차별화되는 요소에 해당한다. 한글학교의 한국어교육은 학습자 요인이 매우 다양하므로 그 요인들을 고려하여 적절한 수업을 하여야 교육의 효과를 극대화시킬 수 있다. 한글학교 교사 인증 과정에서 제공하는 강의 과목은 이런 요인들을 고려하고 다각적으로 검토하여 선정하였다. 아울러 이 과정의 강의를 통해 한글학교의 교사들이 교육 현장에서 바로 유용하게 쓸 수 있는 자료들을 가능한 한 많이 제시하고자 하였다. 이는 기(既) 개발된 한글학교 교사를 위한 자료를 유목화하여 활용하고자 하는 재외동포재단의 의견을 반영한 것이며, 동시에 연구진의 연구 결과 이미 개발된 유용한 자료를 한글학교 교사들에게 알리는 것도 효율적인 교육 내용이 될 것이라는 판단에서였다.

지난 수년 간 한글학교 한국어, 맞춤형 교재 시리즈, 재외동포를 위한 한국어 교재 시리즈가 출판되었고 재외동포재단에서 운영하는 스테디코리안 사이트에도 한글학교 교사들을 위한 수많은 교육 자료가 탑재되어 있다. 이는 한글학교 교육을 활성화하고 좀 더 효과적인 교육을 도모하기 위함에서였을 것이다. 그러나 현재 스테디코리안의 자료 활용률은 매우 저조하다.¹²⁾ 이는 한글학교 교사들이 탑재된 자료의 양이 너무 방대하고,

12) 인터넷 환경의 문제로 인해 스테디코리안 사이트(<http://study.korean.net>)의 자료를 전혀 활용하지 못하는 지역도 있다. 본 기초 연구의 설문 항목에 스테디코리안의 활용 빈도를 묻는 질문에 거의 활용하지 않는다(40.9%)가 가장 높은 응답률로 나타

원하는 자료를 찾기가 쉽지 않고, 자료를 찾았다 하더라도 교재 중심의 교육 현장에서 자료를 어떻게 활용할지에 대한 판단이나 결정을 하기 어렵기 때문이라는 것을 한글학교 교장, 교사 간담회에서 들을 수 있었다. 이러한 한글학교 교사의 고충과 수업 준비의 어려움을 줄이기 위해 연수 과정에 한글학교 교재와 스티디코리안 자료를 활용하는 강의를 가능한 많이 포함하도록 교육 내용 가이드라인을 구체화하였다.

4.3. 환경 요인 측면

본고에서 초점을 둔 한글학교 교사 인증 과정¹³⁾은 온라인 형태이다. 많은 교사들이 짧은 시간에 강의를 수강할 수 있는 방법이기 때문이다. 앞서 언급한 바와 같이 현지 연수와 국내 초청 연수로 진행되는 오프라인 연수는 참가 인원이 매우 제한적이며 오프라인 연수의 효과가 한글학교 전체에 파급되지 않는다는 문제를 안고 있다. 교사들이 한 자리에 모여 연수의 내용과 경험을 전수 받기 힘들기 때문이다. 재외동포재단에서는 스티디코리안 사이트를 통해 많은 자료와 정보를 제공하고 있고 교사들 간의 네트워크 활성화에도 노력을 하고 있다. 그러나 문제는 온라인으로 강의를 듣는 환경이 열악하다는 것이다. 미주 지역을 제외한 중남미 등의 지역에서는 온라인 교육이 오프라인 교육보다는 참여가 수월하다는 점을 인정하지만 온라인 연결이 쉽지 않다는 점이 문제로 지적되었다. 이에 재외동포재단에서도 열악한 인터넷 환경으로 인해 온라인 인증 과정에 동참할 수 없는 지역의 한글학교 교사를 위한 방안을 모색하는 중이다.

났다.

13) 장소원·전영철(2016)의 한글학교 교사 인증 과정 개발은 재외동포재단의 용역 사업 <스티디코리안을 활용한 교사용 콘텐츠 개발>의 일부분이다.

4.4. 한글학교 교사 인증제 개발의 실제

한글학교 교사 인증 과정은 1단계와 2단계¹⁴⁾로 나뉘며, 각 단계는 교사 대상별, 교육 내용별로 구체화되어야 한다고 보았다. 이를 표로 제시하면 다음과 같다.

<표 11> 한글학교 교사 인증과정 로드맵

구분	1단계	2단계
대상	예비 교사, 초급 교사, 경력 교원	1단계 이수자, 경력 교원
내용	재외동포재단의 이해 한글학교의 현황 한국어교원의 자질 한국어교육 개관	영역별, 대상별, 수준별 한국어교육 콘텐츠
시수	25차시	50차시
수강 기간	8주~12주(예상)	16주~20주(예상)
인증	1단계 이수증 배부	2단계 이수증 배부

↓

국내 초청 한국어교사 연수 참여 기회 부여	상시 한국어교육 지원 체계 구축
----------------------------	----------------------

14) 한글학교 교사 인증과정 1단계(Korean School Teacher's Certification Course I)와 한글학교 교사 인증과정 2단계(Korean School Teacher's Certification Course II)는 교사의 요인을 우선 반영하며, 각 단계의 교육 내용은 내용 특성화 요인이 반영되었다.

<표 12> 한글학교 교사 인증과정 1, 2단계 과목명

영역	1단계	2단계
한국어학 이론	<ul style="list-style-type: none"> 한국어학개론 한글맞춤법 표준발음법 	<ul style="list-style-type: none"> 한글의 탄생과 한글표기법의 변천 한국어문법론, 한국어어휘론 한국어의미론, 대조언어학
한국어 교육 이론	<ul style="list-style-type: none"> 한글학교의 한국어 교육 개관 한국어교육개론 한국어교재론(1) 	<ul style="list-style-type: none"> 한국어교육과정론 한국어교재론(2) 한국어평가론 한국어문법교육론 한국어어휘교육론 한국어발음교육론
교육학 이론	<ul style="list-style-type: none"> 아동과 청소년의 언어발달의 이해(1) 아동과 청소년의 사회성 및 정서발달의 이해(1) 아동과 청소년의 인지발달의 이해(1) 	<ul style="list-style-type: none"> 아동과 청소년의 언어발달의 이해(2) 아동과 청소년의 사회성 및 정서발달의 이해(2) 아동과 청소년의 인지발달의 이해(2) 아동과 청소년 심리상담의 이해 유아 언어발달의 이해
한국어 교육의 실제	<ul style="list-style-type: none"> 스터디코리안을 활용한 한글학교 수업 한글 자모 지도의 실제 한글학교 표현 수업 운영의 실제 한글학교 이해 수업 운영의 실제 게임을 활용한 한글 학교 수업 유아 한글 읽기, 쓰기 교육 	<ul style="list-style-type: none"> 한글학교 유아반 교실 운영법 한글학교 초등 저학년반 교실운영법 한글학교 초등 고학년반, 중등반 교실 운영법 한글학교 말하기 수업의 구성과 운영 한글학교 듣기 수업의 구성과 운영 한글학교 읽기 수업의 구성과 운영 한글학교 쓰기 수업의 구성과 운영 연극을 활용한 한글학교 수업 드라마를 활용한 한글학교 수업 노래를 활용한 한글학교 수업 한국어 교육 자료의 활용과 제작
한국 역사와 문화	<ul style="list-style-type: none"> 한국 문화의 뿌리 한국근현대사(재외동포 이주사) 	<ul style="list-style-type: none"> 한국문화교육의 의의 및 방법 한국의 역사와 문화 지도로 배우는 한국근현대사 한국의 생활문화론

5. 결론

본고는 한글학교 교사를 대상으로 2017년부터 재외동포재단에서 실시할 예정인 온라인 인증제 교육 프로그램의 제작을 위한 사전 단계와 함께 교육 프로그램의 구현 과정을 보이는 것을 목적으로 하였다. 여기서 사전 단계란 국내에서 이루어지는 한국어 교사 연수 현황과 함께 국외에서 영어, 독일어, 중국어와 일본어 교원을 대상으로 하는 연수 과정을 살피는 작업 그리고 한글학교 교사를 대상으로 하는 온라인 요구조사를 포함한다.

이 인증과정은 2단계로 시작하지만 이 자체로 완결된 것이 아니며 향후 3단계, 4단계로 확대될 때 한글학교 교사의 전문성을 포괄적으로 담보할 수 있을 것이다. 또한 장기간 한국어 교육에 종사하는 한글학교 교사를 위해서는 마땅히 재교육 프로그램의 개발도 뒤따라야 할 것이다.

그러므로 본고에서 제시한 교육 프로그램의 개발을 위한 사전 조사 내용과 개발 과정 그리고 프로그램의 구성에 관한 세부 내용이 향후 다른 기관에서 기획하게 될 온라인 혹은 오프라인용 인증제 교육 프로그램이나 재교육 프로그램의 개발에 작은 도움이 되기를 기대한다.

<참고 문헌>

- 강승혜(2009), 한국어 교사의 전문성, 국제한국어교육학회 학술대회논문집 2009.
- 강현화(2002), 해외 한국어 교사 재연수 프로그램에 대한 요구 분석 논의-러시아 지역의 현지연수와 국내연수를 대상으로-, <한국어교육> 제13권 2호, 국제한국어교육학회, 21쪽~37쪽.
- 김선정 외(2010), 국외 한국어교원 (재)교육을 위한 표준교육과정 개발 연구, 국립국어원.
- 김중섭(2000), 한국어 교사론, 한국어 교사 교육 연수 프로그램 교수요목 개발을 위한 기초 연구, 문화관광부 한국어세계화추진위원회.
- 김태진(2011), 재미 한글학교 교육의 중요도: 만족도 분석을 통한 교육주체 요구분석,

- 이화여자대학교 국제대학원 석사학위논문.
김태진(2016), 재미한글학교 학습자 정체성 구성요인과 언어정체성에 대한 탐색적 연구, 이화여자대학교 박사학위 논문.
민현식 외(2001), 한국어 교원 자격 인증 제도 시행 방안 개발 최종 보고서, 문화관광부 한국어세계화재단.
민현식(2005), 한국어 교사론: 21세기 한국어 교사의 자질과 역할, <한국어교육> 제16권 1호, 국제한국어교육학회, 131쪽~168쪽.
박지순·박정아(2013), 한국어 교원 연수 과정 개발을 위한 요구 분석 및 제언, <이증언어학> 52호, 이증언어학회, 181쪽~220쪽.
방성원 외(2015), 세종학당 한국어 교원 재교육과정 개발 연구, 세종학당재단.
백봉자 외(2000), 한국어 교사 교육 연수 프로그램 교수 요목 개발을 위한 기초 연구 사업 보고서, 문화관광부 한국어세계화추진위원회.
안수정(2011), 한글학교 교사 교육의 방향 모색 -요구 분석을 중심으로, <한국어교육> 제22권 3호, 국제한국어교육학회, 233쪽~253쪽.
일본어교육학회(2011), 일본어교육사전, 안병근, 전철, 권정에 옮김, 보고서.
인현미(2015), 재미 한글학교 교사의 전문성 향상방안 연구 -LA 한국교육원 관할 한글학교 교사의 요구 분석을 중심으로-, 경희사이버대학교 석사학위 논문.
장소원 · 전영철(2016), 스티디코리안 교사용 콘텐츠 개발 최종보고서, 재외동포재단.
최은규 · 안경화(2003), 한국어 교사연수 프로그램 개발을 위한 사례연구, <한국어교육> 제14권 1호, 국제한국어교육학회, 323쪽~341쪽.
Michael J. Wallace(1991), *Training Foreign Language Teacher: A reflective approach*, Cambridge University Press
Lee Shulman (1987) *Knowledge and Teaching: Foundations of the New Reform*. Harvard Educational Review: April 1987, Vol. 57, No. 1, 1-23.

장소원(Chang Sowon)
서울대학교 인문대학 국어국문학과
08826 서울시 관악구 관악로 1
전화번호: (02) 880-6032
전자우편: sowon@snu.ac.kr

이수미(Lee sumi)
성균관대학교 학부대학
03063 서울시 종로구 성균관로 25-2
전화번호: (02) 760-0383
전자우편: comy73@naver.com

김은애(Kim Eunae)
서울대학교 언어교육원
08826 서울시 관악구 관악로 1
전화번호: (02) 880-8566
전자우편: tilri8@snu.ac.kr

접수일자: 2017년 01월 30일
심사(수정)일자: 2017년 03월 03일
계재확정: 2017년 03월 17일